V.1.0

LANCMAN® XTREMBOX®
typ: 180, 200



CE

BETRIEBSANLEITUNG UND GARANTIE

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slowenien
http://www.LANCMAN.si

Bedienungsanleitung ist geistiges Eigentum des Betriebs GOMARK d. o. o.
Jede Reproduktion und Umschreibung der Anleitung ohne Wissen von dem Besitzer ist deswegen eine Straftat!

Ausgabe März 2026, Konformitäts-Erklärung enthalten

ACHTUNG!
DIE MASCHINE DARF
NUR VON PERSONEN BEDIENT WERDEN, DIE MIT
DER BETRIEBSANLEITUNG UND
DEN SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT SIND!

FALLS SIE DAS PRODUKT
AN DRITTE PERSONEN WEITERGEBEN,
LEGEN SIE DIE ANLEITUNG BEI.
NUR SO WIRD DER SICHERE GEBRAUCH, DIE WARTUNG
UND DIE VORGESCHRIEBENEN PRÜFUNGEN
GEWÄHRLEISTET!

KAZALO VSEBINE

GARANTIEBEDINGUNGEN 4
1. EIN WORT DEM KÄUFER – BENUTZER 6
2. ZWECKGEBRAUCH 6
3. SERVISLEISTUNGEN, ERSATZTEILE 6
4. TECHNISCHE DATEN UND MASCHINENBESCHREIBUNG 7
4.1 Technische Daten 7
4.2 Maschinenbeschreibung 7
5. MARKIERUNG UND IDENTIFIZIERUNG 8
6. Vorbereitung der Transportmulde für den Betrieb 10
7. SICHERHEIT 10
8. Anschluss der Transportmulde an den Traktor 10
9. Verwendung 12
9.1 Transport von Gütttern 12
9.2 Öffnen der hinteren Seitenwand 12
9.3 Kippen 13
10. Transport und Lagerung der Maschine 14
11. WARTUNG UND KONTROLLE 14
11.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften 14
11.2 Überprüfung der Transportmulde 14
11.3 Hydrauliksystem 14
12. FEHLERBEHEBUNG 15
13. HYDRAULISCHE SCHALTSCHEMA 15

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

ES KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Nr. 01./ XTREMBOX

Hiermit erklären wir, GOMARK d.o.o., Čeplje 56, 3305 VRANSKO, Slowenien, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Einschlägige Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer Änderung an der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschine:

LANCMAN™ XTREMBOX™

Typ: 160, 180, 200, 220

Seriennummer: siehe Maschinenschield
Baujahr: siehe Maschinenschield

Einschlägige EG-Richtlinien und EN Normen:

RICHTLINIEN	**NORMEN**
EG-MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/ES	EN ISO 12100-1:2003 EN ISO 12100-2:2003

Čeplje, am 03.01.2024

der Verantwortliche:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie gilt für die Maschine und deren Komponenten – vorausgesetzt ist die richtige Benutzung der Maschine (wie in Betriebsanleitung beschrieben).

Garantiezeit:
- **Bei privatem Gebrauch: 12 Monate,**
- **Bei gewerblichem Gebrauch: 6 Monate (12 Monate Gewährleistung).**

Die Garantie erstreckt sich auf Ersatz defekter Teile und damit verbundener Arbeit, die Transport- oder Anfahrtskosten sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei Geltendmachung eines Garantieanspruchs sind der richtig ausgefüllte Garantieschein und die Rechnung beizufügen.

Diese Garantie wird ausgeschlossen für den Fall:
- dass die Gebrauchsanweisungen nicht beachtet wurden,
- dass die Maschine bereits von einer unbefugten Person repariert wurde,
- dass keine Originalersatzteile eingebaut wurden,
- Konstruktionsänderungen oder Umbauten jeder Art, die vom Hersteller nicht genehmigt sind
- dass regelmäßige Wartungen gem. Betriebsanleitung (Ölwechsel, Verschraubungen nachkontrollieren etc.) nicht ausgeführt wurden
- dass es Beschädigungen durch mechanische Schläge o.ä. gibt, verursacht durch den Käufer oder Dritten.

Ausdrücklich von der Garantie ausgeschlossen sind die in der Betriebsanleitung angeführten Verschleißteile.
Die Garantie verfällt im Fall der Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, die ein integraler Teil der Maschine sind.
Garantiereparaturen darf nur diejenige autorisierte Service-Station durchführen, die Ihr Verkäufer oder Händler, bei dem Sie die Maschine gekauft haben, angegeben hat.

Der Hersteller oder Verkäufer der Ware haftet auf keinen Fall für direkte oder indirekte, spezielle oder durch eventuelle Schäden verursachte Gewinnverluste.

1. EIN WORT DEM KÄUFER – BENUTZER

Geehrter Käufer

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unserer Maschine erzeigt haben. Wir sind davon überzeugt, daß Sie mit dieser Maschine zufrieden sein werden. Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Anleitung zu sicherem Gebrauch, Wartung und Vornahme der Prüfungen sorgfältig durch. Dadurch werden Sie sich mit dem Zweck, Funktionsgerechtigkeit und Arbeitsumgebung der Maschine vertraut machen. Die Anleitung ist so aufgebaut, daß Sie mit allen wichtigen Tätigkeiten vor der ersten Inbetriebnahme, Wartung und Vornahme der regelmäßigen Prüfungen vertraut machen.

⚠ **Sollten Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben, vergessen Sie bitte nicht, auch die Anleitung zu sicherem Gebrauch, Wartung und Vornahme der regelmäßigen Prüfungen beizulegen.**

Beim Durchlesen dieser Anleitung seien Sie aufmerksam auf Kapitel und Absätze, die mit folgendem Zeichen gekennzeichnet sind.

⚠ **Dieses Zeichen weist, neben dem Text in dieser Anleitung, auf die wichtige Passagen im bestimmten Kapitel hin.**

Der Hersteller verfolgt eine Politik der stetigen Verbesserung. Jede teilweise oder ganze Reproduktion diese Anleitungen, Text und Bilder ist eine Straftat.

2. ZWECKGEBRAUCH

Die LANCMAN XTREMBOX Maschine ist für universelle Arbeiten in der Landwirtschaft bestimmt. Die Seitenwand und die Transportmulde werden hydraulisch betätigt. Das Hydrauliksystem wird durch die Traktorhydraulik angetrieben.
Die Transportmulde ist so konstruiert, dass sie als Planierplatte zum Nivellieren von Erde, Kies, zum Transport verschiedener Lasten sowie von frischem Material verwendet werden kann, wie z. B. Brennholz, Kies, Erde, Mist oder für den Transport von Milch in Kannen.

⚠ **Beim Transport von Gütern ist die maximal zulässige Belastung zu beachten (siehe technische Daten).**

Die Traktor-Transportmulde ist nicht zum Planieren von felsigen Flächen, zum Herausreißen von
⚠ **Wurzeln usw. bestimmt.**

Jede Verwendung außerhalb der beschriebenen Bestimmung gilt als unsachgemäße Verwendung, für die der Hersteller keine Garantie für Sicherheit und Funktionalität übernimmt.

⚠ **Jegliche Umbauten sowie der Austausch von Originalkomponenten der Transportmulde schließen die Garantie des Herstellers für Sicherheit und Funktionalität der Maschine aus.**

⚠ **Die Maschine darf nur von Personen bedient, gehandhabt und repariert werden, die mit der Betriebsanleitung vertraut sind und volljährig sind (mindestens 18 Jahre).**

3. SERVISLEISTUNGEN, ERSATZTEILE

Serviceleistungen und Störungsbeseitigung während Garantie werden durchgeführt von ihren Fachhändler oder:
GOMARK d. o. o., Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slowenien,
tel.: 00386 3 7001503.

Beim Bestellen der Ersatzteile immer angeben:
- Maschinenbezeichnung,
- Typenbezeichnung der Maschine,
- Seriennummer der Maschine,
- Baujahr.

Alle notwendigen Angaben, die für Bestellung der Ersatzteile nötige sind, finden Sie auf dem Typenschild bzw. am Daueretikett an der Maschine.

4. TECHNISCHE DATEN UND MASCHINENBESCHREIBUNG

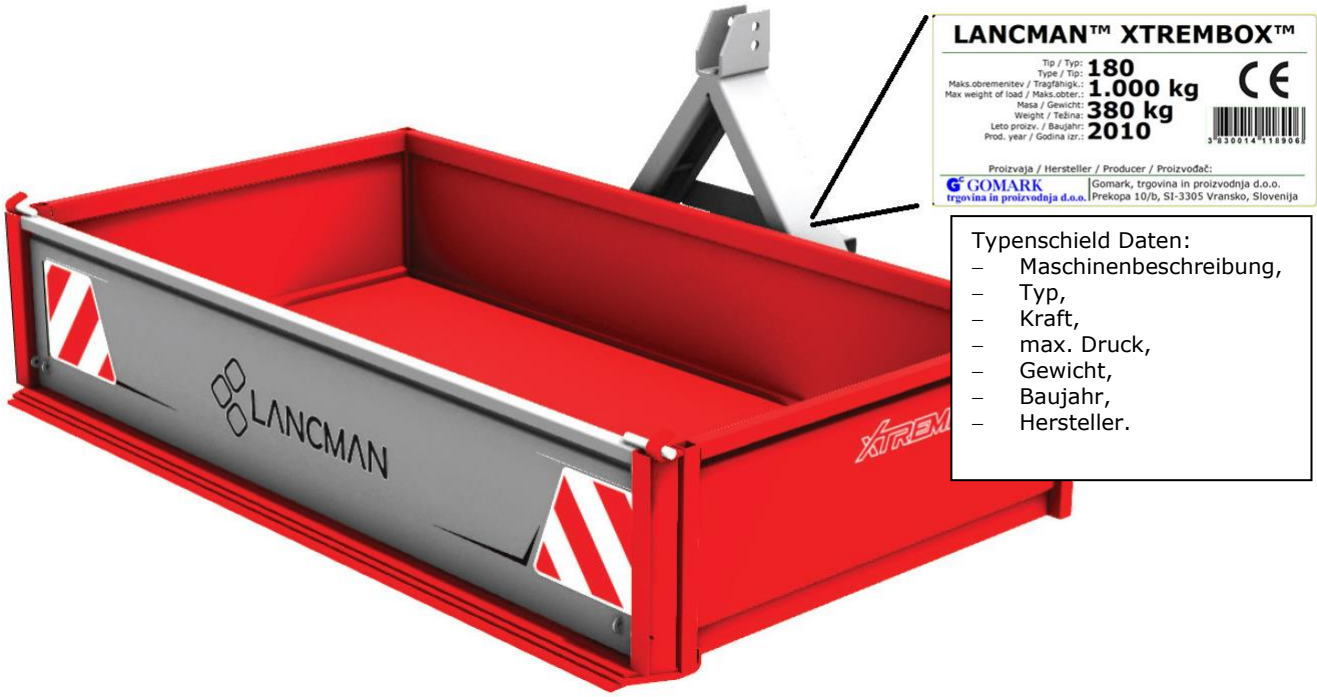
4.1 Technische Daten

TYP	XTREMBOX 180	XTREMBOX 200
HYDRAULIK ANSCHLUSS	2×3/8''	2×3/8''
HYDRAULIK ZYLINDER	DOPPELT WIRKEND	DOPPELT WIRKEND
DIMENSION	1.800×1100×440	2.000×1100×440
Eigen Gewicht	370 kg	380 kg
MAX Druck	220 bar	220 bar
3 PUNKT KUPPLUNG	KAT. II	KAT. II
MAX BELASTUNG	1.800 kg	1.800 kg

4.2 Maschinenbeschreibung

	1. KISTE 2. HINTEN WAND 3. 3-PUNKT ANSCHLUSS. 4. HYDRAULIK ZYLINDER

5. MARKIERUNG UND IDENTIFIZIERUNG



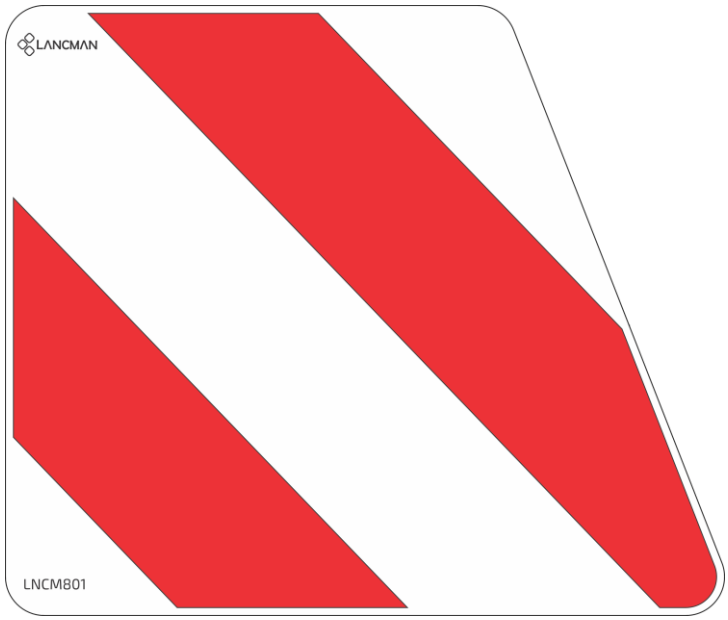
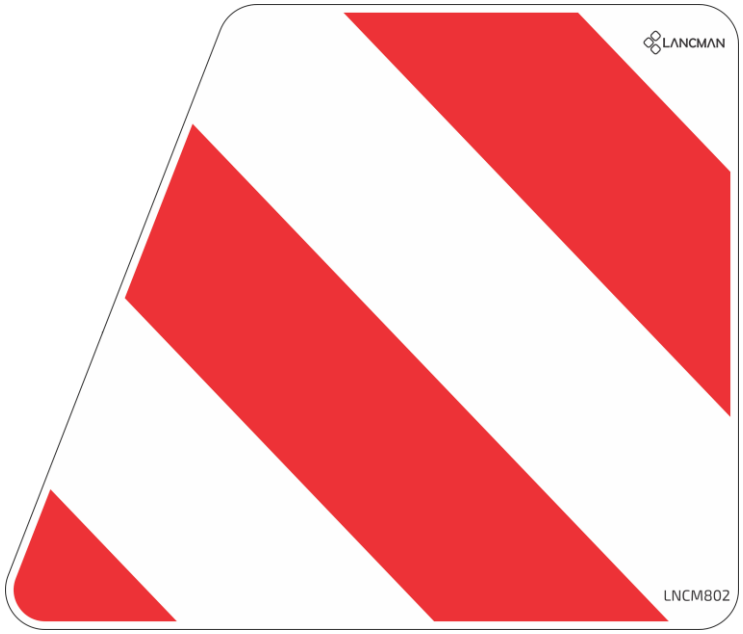
Typenschild Daten:
- Maschinenbeschreibung,
- Typ,
- Kraft,
- max. Druck,
- Gewicht,
- Baujahr,
- Hersteller.

Sicherheits-Piktogramme an Maschine:

LNCM800



1. **Vor der Verwendung der Transportmulde die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.**
2. **Verletzungsgefahr – Quetschgefahr der Hände. Das Greifen nach beweglichen Teilen während des Betriebs ist verboten.**
3. **Verletzungsgefahr – Quetschgefahr einer Person zwischen Maschine und Traktor.**
4. **Quetschgefahr – Einklemmgefahr unter der Transportmulde.**
5. **Mindestabstand 2 m.**
6. **Während des Betriebs nicht in den Gefahrenbereich der Maschine greifen.**
7. **Quetschgefahr – Einklemmgefahr unter der Seitenwand der Transportmulde, Mindestabstand 2 m.**
8. **Wartung und Schmierung während des Betriebs verboten.**
9. **Maximal zulässige Belastung der Transportmulde beachten, siehe technische Daten der Transportmulde und die maximal zulässige Belastung des Traktoranbaus beachten (siehe Traktorhandbuch).**

LNCM801 	**Linker –** **hinterer Reflektoraufkleber**
LNCM802 	**Rechter –** **hinterer Reflektoraufkleber**
LNCM805 	**Vorderer –** **weißer Reflektoraufkleber**

6. Vorbereitung der Transportmulde für den Betrieb

Die Transportmulde wird vor dem Verkauf im Werk überprüft und auf maximalen Druck getestet, sodass sie einsatzbereit ist.
Vor der ersten Inbetriebnahme prüfen Sie:

- ob die Transportmulde unbeschädigt ist (mögliche Transportschäden),
- die Hydraulikschläuche und Zylinder der Transportmulde auf mögliche Transportschäden.

Im Falle von Schäden an der Maschine wenden Sie sich sofort an den Händler bzw. an den Kundendienst des Herstellers.

7. SICHERHEIT

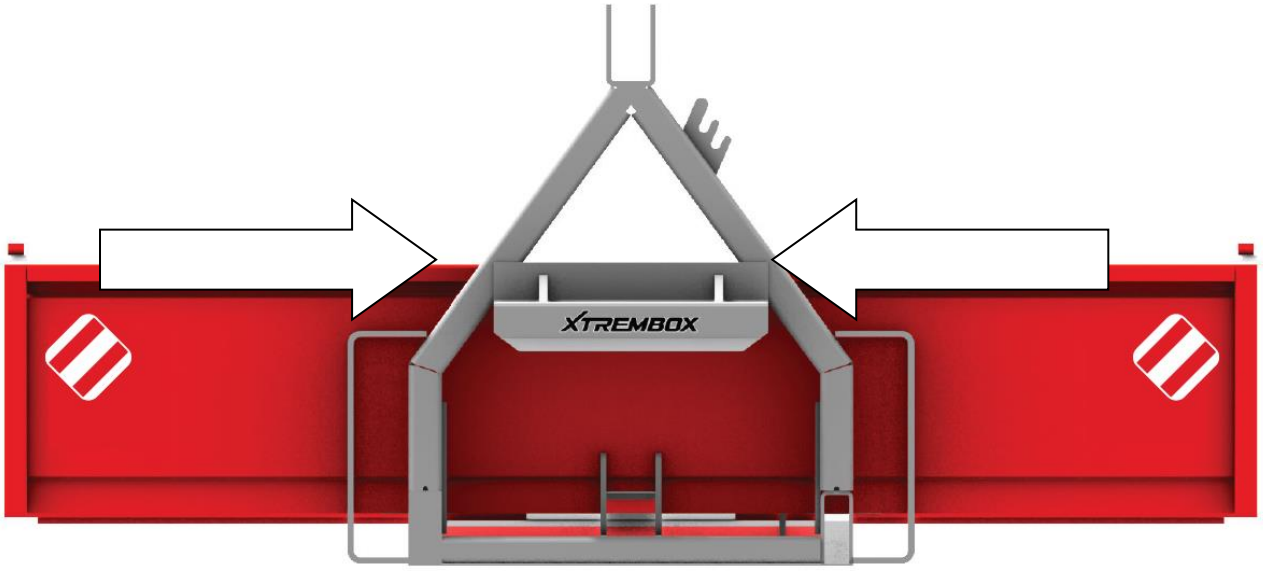
⚠	Lesen Sie vor der ersten Verwendung die technische Dokumentation mit den Anweisungen der Transportmulde.
⚠	Die Person, die die Maschine benutzt, ist für die Umgebung des Arbeitsbereichs verantwortlich und muss sicherstellen, dass sich keine anderen Personen im Arbeitsbereich der Maschine aufhalten und dadurch keine Verletzungen entstehen.
⚠	Mit der Transportmulde darf nur Personal arbeiten, das für diese Tätigkeit geschult ist, sich der Gefahren bewusst ist und mit der Betriebsanleitung vertraut ist.
⚠	Arbeiten Sie mit der Transportmulde nur, wenn sie sicher montiert ist.
⚠	Mindestalter des Bedieners: 18 Jahre.
⚠	Tragen Sie immer geeignetes Schuhwerk und eng anliegende Kleidung.
⚠	Mit der Transportmulde darf jeweils nur eine Person arbeiten.
⚠	Beginnen Sie niemals ohne Schutzausrüstung zu arbeiten.
⚠	Vergewissern Sie sich vor der Verwendung immer, dass sich die Maschine in einem ordnungsgemäßen technischen Zustand befindet. Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn Teile beschädigt sind oder Schrauben nicht ausreichend befestigt sind. Ziehen Sie vor der Verwendung lose Schrauben fest und ersetzen Sie beschädigte Komponenten. Verwenden Sie nur vom Hersteller vorgeschriebene Originalteile.
⚠	Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Sicherheitseinrichtungen ordnungsgemäß funktionieren.

8. Anschluss der Transportmulde an den Traktor

Die Transportmulde ist mit einer Dreipunktaufhängung der Kategorie II ausgestattet.
Beim Anschluss können Sie zwischen zwei Anschlussstufen (Höhenpositionen) wählen.



Anschluss an den Schnellkuppler
Der Anschluss an den Schnellkuppler darf nur zum Versetzen der Transportmulde von einem Ort zum anderen verwendet werden.
Er erfolgt mit Hilfe einer Querstrebe, die an den Armen der Dreipunktaufhängung des Traktors montiert wird.



9. Verwendung

Lose Materialien wie Erde, Kies, Mist, Schnee und Ähnliches können auch selbst verladen werden, indem man mit der Transportmulde und geöffneter Seitenwand rückwärts in den Materialhaufen fährt.

9.1 Transport von Gütttern

Beim Transport von Material ist die maximal zulässige Belastung der Transportmulde zu beachten (siehe technische Daten).



9.2 Öffnen der hinteren Seitenwand

Beim Öffnen der hinteren Seitenwand ist sicherzustellen, dass alle Sicherheitsabstände eingehalten werden, wie im Kapitel 5 vorgeschrieben.
Die hintere Seitenwand wird mechanisch geöffnet.



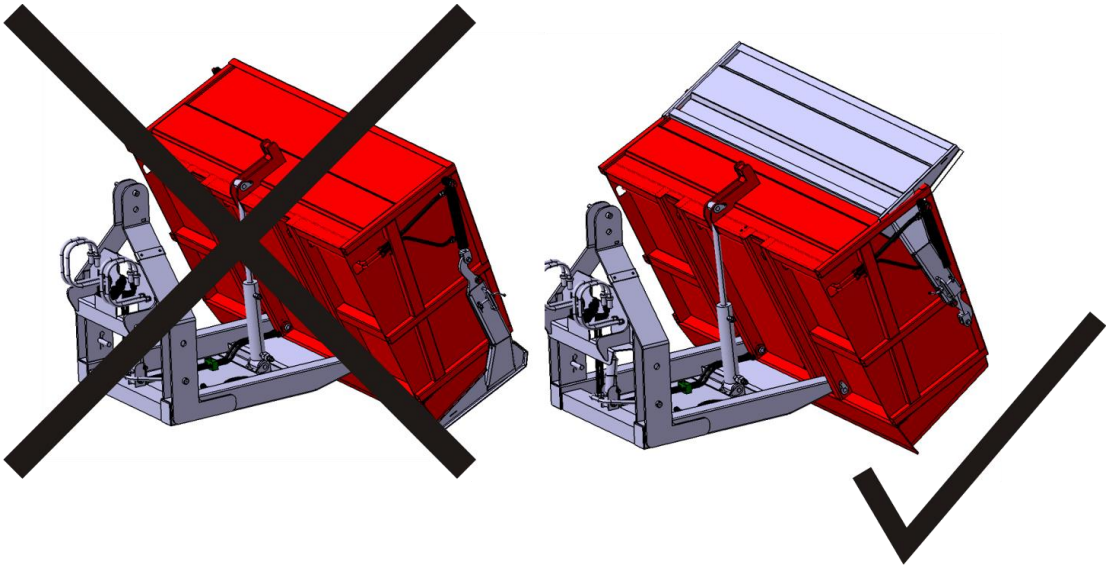
9.3 Kippen

⚠ Beim Kippen ist sicherzustellen, dass alle Sicherheitsabstände eingehalten werden, wie im Kapitel 5 vorgeschrieben.



Vor Durchführung dieser Operation muss die hintere Seitenwand der Transportmulde geöffnet werden (siehe Kapitel 9.3).

Die Transportmulde wird hydraulisch angehoben (gekippt) über den Bedienhebel der Hydraulikssteuerung im Traktor. Siehe Traktor-Betriebsanleitung „Bedienung der Hydraulik".



10. Transport und Lagerung der Maschine

Die Transportmulde des Traktors und die transportierte Ladung dürfen nur bewegt werden, wenn die hintere Seitenwand vollständig geschlossen ist und sich die Transportmulde nicht in gekippter Stellung befindet.



11. WARTUNG UND KONTROLLE

⚠ Vor der Wartung und Prüfung schalten Sie den Traktor aus und ziehen den Zündschlüssel ab.

11.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Benutzen Sie nur die Originalersatzteile.
- Vor jeder Benutzung überprüfen Sie den Betrieb der Steuerung.

11.2 Überprüfung der Transportmulde

- Nach der ersten Arbeitsstunde drehen Sie alle Schraubenmuttern ein.
- Drehen Sie alle Schraubenmütter und andere Teile nach 100 Arbeitsstunden ein.
- Ersetzen Sie die verlorenen Schraubenmütter.
- Aus Sicherheitsgründen überprüfen Sie alle Kontakte mit der Hydraulik.

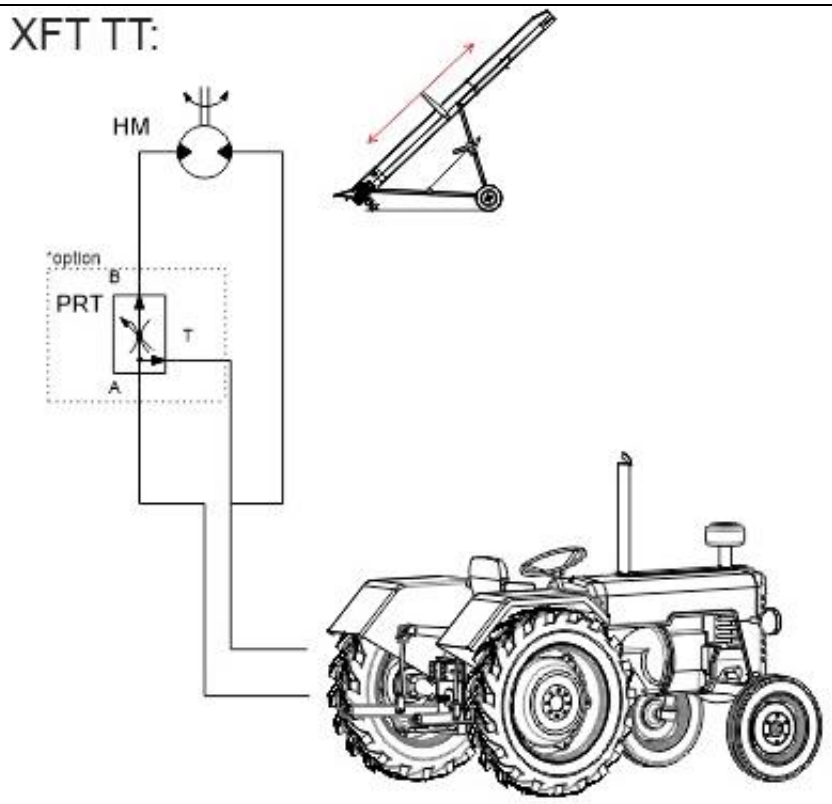
11.3 Hydrauliksystem

- Vor allen Arbeiten überprüfen Sie den Zustand der Hydraulikleitungen (Schläuche). Seien Sie besonders aufmerksam auf mögliche mechanische Beschädigungen. Ein defekter Hydraulikschlauch kann unter Hochdruck platzen, wobei das Öl ausspritzt, was sehr gefährlich sein kann!
- Vor der Operation (Reparatur, Wartung) stellen Sie den Behälter in die Stellung 0.

12. FEHLERBEHEBUNG

SCHADEN	URSACHE	REPARATUR
Die Transportmulde hebt (kippt) nicht – senkt sich nicht ab.	Die Schläuche sind nicht richtig angeschlossen	Schließen Sie alle Schläuche korrekt an.
	Zu wenig Öl in der Hydraulik.	Füllen Sie das Öl nach.
	Das Ventil wird in die falsche Richtung betätigt. Betätigen Sie das Ventil in die andere Richtung.	Das Ventil wird in die falsche Richtung betätigt. Betätigen Sie das Ventil in die andere Richtung.

13. HYDRAULISCHE SCHALTSCHEMA



T- RETOUR SCHLAUCH

P – DRUCK SCHLAUCH

GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si